

GENERAL SALES AND SUPPLY CONDITIONS OF LOGSTOR Version 01.12.2023	CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA LOGSTOR Versione 01.12.2023
<p>These General Sales and Supply Conditions (the "Conditions") shall, unless otherwise explicitly agreed, apply to all deliveries of products ("Products") made from LOGSTOR International Sp. Z o.o. and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("LOGSTOR") to a buyer ("Buyer").</p> <p>The Conditions shall take precedence over the Buyer's terms of purchase, to the extent such exists. This shall apply regardless of whether such terms are referred to, for instance, in orders. This also applies in the event that the Buyer's terms of purchase have not been expressly rejected by LOGSTOR. Delivery of Products shall not be construed as a tacit acceptance by LOGSTOR of the Buyers terms.</p> <p>The Conditions are, in its most current version, available on: www.logstor.com, as it will be provided upon request. Regardless of any references in order confirmations, or other documents as exchanged between Buyer and LOGSTOR, the most current version of the Conditions, shall apply.</p>	<p>Le presenti condizioni generali di vendita e di fornitura ("Condizioni") si applicano, salvo quanto altrimenti espressamente concordato, a tutte le consegne di prodotti ("Prodotti") effettuate da LOGSTOR International Sp. z o.o. e da tutte le società che sono direttamente o indirettamente controllate e/o affiliate della medesima ("Gruppo LOGSTOR") a un acquirente ("Acquirente").</p> <p>Le Condizioni prevarranno sui termini di acquisto dell'Acquirente, ove esistenti, e ciò varrà anche a prescindere dal fatto che detti termini siano richiamati, per esempio, negli ordini. Inoltre, la prevalenza delle presenti Condizioni varrà anche in caso di mancato rifiuto esplicito da parte di LOGSTOR dei termini di acquisto dell'Acquirente. La consegna dei Prodotti non sarà interpretata quale tacita accettazione da parte di LOGSTOR dei termini dell'Acquirente.</p> <p>Le Condizioni sono disponibili, nella versione aggiornata, alla pagina: www.logstor.com e potranno altresì essere fornite su richiesta. A prescindere da qualunque riferimento nelle conferme d'ordine o in altri documenti scambiati fra l'Acquirente e LOGSTOR, si applicherà la versione aggiornata corrente delle Condizioni.</p>
<p>1 OFFER, ORDER, ACCEPTANCE</p> <p>1.1 Orders and requests from the Buyer shall not be binding on LOGSTOR, until the Buyer has received a written order confirmation from LOGSTOR.</p> <p>1.2 Unless otherwise agreed in writing, any offer/order from the Buyer is binding for thirty (30) calendar days from the date of LOGSTOR's receipt hereof.</p> <p>1.3 Order confirmations which materially deviate from a placed order, shall be considered as an offer which the Buyer must confirm no later than five (5) calendar days after receipt hereof. If no such confirmation or rejection is received within said timeframe, the order confirmation shall automatically be deemed accepted by the Buyer.</p> <p>1.4 Offers based on measurement of erroneous drawings prepared by the Buyer shall not be the responsibility of LOGSTOR.</p>	<p>1 OFFERTA, ORDINE, ACCETTAZIONE</p> <p>1.1 Gli ordini e le richieste dall'Acquirente non saranno vincolanti per LOGSTOR fintanto che l'Acquirente non avrà ricevuto da LOGSTOR una conferma d'ordine scritta.</p> <p>1.2 Salvo quanto diversamente concordato per iscritto, qualsiasi offerta/ordine inviato dall'Acquirente è vincolante per trenta (30) giorni di calendario dalla data di ricevimento da parte di LOGSTOR del documento stesso.</p> <p>1.3 Le conferme d'ordine che si discostano in modo sostanziale dall'ordine conferito saranno considerate come un'offerta che l'Acquirente deve confermare non oltre cinque (5) giorni di calendario dalla data di ricevimento. Qualora entro il periodo di tempo menzionato non venga ricevuta alcuna conferma né alcun rifiuto, la conferma d'ordine sarà automaticamente ritenuta accettata dall'Acquirente.</p> <p>1.4 Le offerte basate sulla misurazione di disegni errati predisposti dall'Acquirente non saranno responsabilità di LOGSTOR.</p>
<p>2 DELIVERY</p> <p>2.1 LOGSTOR's supply shall only cover the Products specified in the order confirmation and LOGSTOR shall, on these Conditions, supply Products of good, customary quality with respect to materials and processing.</p> <p>2.2 All intellectual property rights, drawings, drafts, technical specifications, etc., shall remain LOGSTOR's property and may not be copied or passed on to a third party without the prior acceptance of LOGSTOR. Likewise, the Products supplied may not be manufactured, imitated or passed on to a third party with such purpose in mind.</p> <p>2.3 Unless otherwise explicitly agreed, all deliveries shall be made FCA, according to INCOTERMS 2020, to the LOGSTOR location as specified in the order confirmation. Unless otherwise explicitly agreed in writing, delivery in instalments are permitted</p>	<p>2 CONSEGNA</p> <p>2.1 La fornitura di LOGSTOR coprirà soltanto i Prodotti specificati nella conferma dell'ordine e LOGSTOR, sulla base delle presenti Condizioni, dovrà fornire Prodotti di buona qualità in fatto di materiali e lavorazione.</p> <p>2.2 Tutti i diritti di proprietà intellettuale, i disegni, le bozze, le specifiche tecniche, ecc. rimarranno di proprietà di LOGSTOR e non potranno essere copiati o ceduti a terzi senza la previa accettazione di LOGSTOR. Parimenti, i Prodotti forniti non potranno essere fabbricati, imitati o ceduti a terzi a tale scopo.</p> <p>2.3 Se non altrimenti esplicitamente concordato, tutte le consegne sono effettuate FCA, secondo INCOTERMS 2020, alla sede di LOGSTOR come specificato nella conferma dell'ordine. Salvo quanto diversamente concordato esplicitamente per iscritto, sarà consentita una consegna parziale.</p>

<p>2.4 Delivery will be made no later than the date as specified in the order confirmation. If no time of delivery is agreed, LOGSTOR will contact the Buyer in order for the parties to agree on a delivery date.</p>	<p>2.4 La consegna sarà effettuata non oltre la data specificata nella conferma dell'ordine. Qualora non sia stata concordata alcuna data per la consegna, LOGSTOR contatterà l'Acquirente affinché le parti concordino una data di consegna.</p>
<p>3 PRICES</p> <p>3.1 Unless otherwise agreed, prices are in EUR, exclusive of VAT and any other duties.</p> <p>3.2 Prices are quoted subject to changes that may result from documented changes in prices of materials, including energy prices, prices from subcontractors, changes in public duties, foreign exchange rate variations, changes to wages, etc. If such price changes occur, LOGSTOR shall, without undue delay, inform the Buyer accordingly. Hereafter the Buyer shall have one (1) week to decide whether he wishes to accept the subsequent price increases. This shall apply, regardless of whether an order have been confirmed or not.</p> <p>3.3 If LOGSTOR's costs are increased in any other way for reasons attributable to the Buyer, LOGSTOR shall be entitled to adjust the agreed price accordingly.</p> <p>3.4 If the Buyer wishes to change to way of delivery as set out in the order confirmation, e.g. require express delivery, the Buyer will bear the extra costs hereof.</p>	<p>3 PREZZI</p> <p>3.1 Salvo quanto diversamente concordato, i prezzi si intendono in EURO, al netto dell'IVA e di altre imposte.</p> <p>3.2 I prezzi quotati sono soggetti ai cambiamenti che possono risultare da modifiche documentate dei prezzi dei materiali, inclusi i prezzi dell'energia, dei prezzi applicati dai subfornitori, da variazioni delle imposte governative, da variazioni dei tassi di cambio, da variazioni salariali, ecc. Qualora si verificano detti cambiamenti dei prezzi, LOGSTOR dovrà, senza indebito ritardo, informare in merito l'Acquirente. Da quel momento l'Acquirente avrà una (1) settimana di tempo per decidere se desidera accettare il conseguente aumento dei prezzi. Ciò si applica a prescindere dal fatto che l'ordine sia stato confermato o meno.</p> <p>3.3 Qualora i costi di LOGSTOR siano aumentati in qualunque altro modo per ragioni attribuibili all'Acquirente, LOGSTOR avrà il diritto di modificare di conseguenza il prezzo concordato.</p> <p>3.4 Se l'Acquirente desidera cambiare la modalità di trasporto definita nella conferma d'ordine, es. richiesta di una consegna con corriere espresso, l'Acquirente sarà tenuto a sostenerne i costi relativi.</p>
<p>4 TERMS OF PAYMENT</p> <p>4.1 Unless otherwise agreed in writing, the terms of payment shall be net thirty (30) calendar days after date of invoice.</p> <p>4.2 If the Buyer fails to pay on the agreed date, LOGSTOR shall be entitled to interest from the day on which payment was due. The rate of interest shall be the maximum rate allowed under the applicable legislation, or in case no such maximum is established, 1 ½ % per commenced month. In any case of late payment by the Buyer, LOGSTOR may at its discretion suspend performance of any of its obligations under all confirmed orders (not limited to the order which the delay refers to) until full and effective payment has been made. LOGSTOR shall forthwith give notice of the suspension to the Buyer.</p> <p>4.3 Any delay in payment by the Buyer, not remedied ten (10) calendar days after Buyer's receipt of written notice of such delay, shall be deemed a material breach entitling LOGSTOR to terminate the delivery according to the confirmed order which the delay refers to, as well as, at LOGSTOR's unilateral choice, all other confirmed orders from Buyer. LOGSTOR shall be entitled to claim damages for loss incurred, due to such termination.</p> <p>4.4 If Buyer more than once have failed to pay outstanding invoices in due time, or if LOGSTOR have reasonable grounds to suspect that the Buyer is unable to provide payment in due time, LOGSTOR shall unilaterally be entitled to require full pre- payment for all future deliveries.</p> <p>4.5 Buyer shall be obliged to respond not later than five (5) calendar days</p>	<p>4 TERMINI DI PAGAMENTO</p> <p>4.1 Salvo quanto diversamente concordato per iscritto, il termine di pagamento sarà di 30 (trenta) giorni dalla data della fattura.</p> <p>4.2 Qualora l'Acquirente ometta di provvedere al pagamento alla data concordata, LOGSTOR avrà il diritto di addebitare un interesse dal giorno in cui il pagamento era esigibile. Il tasso di interesse è il tasso massimo consentito dalla legge vigente ovvero, nel caso in cui tale massimo non sia stabilito, pari all'1,5% per mese o parte dello stesso. In caso di ritardo nei pagamenti da parte dell'Acquirente, LOGSTOR potrà, a sua discrezione, sospendere l'esecuzione di qualsiasi suo obbligo previsto da tutti gli ordini confermati (non limitatamente all'ordine al quale si riferisce il ritardo) fino all'esecuzione dell'intero pagamento effettivo. LOGSTOR darà prontamente comunicazione della sospensione all'Acquirente.</p> <p>4.3 Qualunque ritardo nei pagamenti da parte dell'Acquirente, cui non venga posto rimedio dieci (10) giorni di calendario dopo che l'Acquirente avrà ricevuto una comunicazione scritta riguardante detto ritardo, sarà ritenuta una violazione materiale che dà diritto a LOGSTOR di interrompere la consegna dell'ordine confermato cui si riferisce il ritardo nonché, a scelta unilaterale di LOGSTOR, di tutti gli altri ordini confermati dall'Acquirente. LOGSTOR avrà il diritto di richiedere un risarcimento del danno subito in ragione della suddetta interruzione.</p> <p>4.4 Qualora l'Acquirente abbia omissso più di una volta di effettuare il pagamento delle fatture insolute entro la loro scadenza, o qualora LOGSTOR abbia ragionevoli motivi per sospettare che l'Acquirente non sia in grado di provvedere al pagamento entro i tempi stabiliti, LOGSTOR avrà unilateralmente il diritto di esigere l'intero pagamento anticipato di tutte le consegne future.</p> <p>4.5 L'acquirente è tenuto a rispondere entro e non oltre cinque (5) giorni di</p>

<p>after receipt of an invoice, if Buyer has any objections to the content of the invoice.</p>	<p>calendario dal ricevimento di una fattura, se ha obiezioni da sollevare sul contenuto della fattura stessa.</p>
<p>5 RETENTION OF TITLE</p> <p>5.1 All Products shall remain the property of LOGSTOR until full and effective payment has been made. The retention of title shall not affect the passing of risk.</p> <p>5.2 Buyer shall be obliged to ensure, that LOGSTOR effectively can enforce the retention of title according to clause 5.1 above, e.g. - but not limited to - through efficient marking and separation of Products.</p>	<p>5 RISERVA DI PROPRIETÀ</p> <p>5.1 Tutti i Prodotti rimarranno di proprietà di LOGSTOR fino all'esecuzione dell'intero effettivo pagamento. La riserva di proprietà non incide sulla trasmissione del rischio.</p> <p>5.2 L'Acquirente avrà l'obbligo di assicurare che LOGSTOR possa efficacemente far rispettare la riserva di proprietà in conformità alla clausola 5.1 che precede, per esempio - senza limitazione, attraverso un'efficiente marcatura e differenziazione dei Prodotti.</p>
<p>6 TIME OF DELIVERY</p> <p>6.1 If delivery has been agreed for a specific date, delivery not later than this date shall be considered a delivery on time.</p> <p>6.2 If delivery has been agreed for a specific week, delivery by the end of this week shall be considered a delivery on time.</p> <p>6.3 LOGSTOR shall, without incurring any liability, be entitled to cancel confirmed orders or postpone the time of delivery in the following situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. In case of modifications to the confirmed order requested by the Buyer. b. In case of delays of supplies or services which the Buyer carries out himself or has arranged for a third party to carry out. c. In case of anticipated breach from the Buyer, hereunder overrun of the credit limit reasonably assigned to the Buyer. d. In case of force majeure, cf. clause 13. e. In case the work on the Products has to be stopped or is delayed because of orders from public authorities. f. In case of missing, deficient or defect deliveries from sub-suppliers according to confirmed orders. <p>In respect of a, b, c, e and f above, LOGSTOR reserves the right to adjust the agreed price in accordance with the costs thus incurred by LOGSTOR plus the normal margin, if such situations are directly or indirectly caused by the Buyer.</p> <p>6.4 In the event that delivery from LOGSTOR is delayed, or in the event that LOGSTOR anticipates that it will be unable to deliver the Products according to the confirmed order, LOGSTOR shall notify the Buyer hereof, stating the reason for the delay. LOGSTOR shall in said notification fix an additional period of time of reasonable length during which delivery will be made. If LOGSTOR does not deliver within this additional period of time, and provided the Buyer documents that the delay will cause significant disadvantages for him, the Buyer is entitled to terminate the confirmed order, which the delay refers to, in whole or in part.</p> <p>6.5 If the delay only applies to a part of the Products ordered, the Buyer shall only be entitled to cancel the purchase of the delayed part of the Products sold.</p> <p>6.6 If the Buyer fails to take delivery of the agreed Products at the agreed time of delivery, the Buyer shall pay such part of the purchase price as</p>	<p>6 TEMPI DI CONSEGNA</p> <p>6.1 Qualora la consegna sia stata concordata per una data specifica, una consegna entro tale data sarà ritenuta una consegna effettuata nei tempi previsti.</p> <p>6.2 Qualora la consegna sia stata concordata per una specifica settimana, la consegna entro la fine di detta settimana sarà ritenuta una consegna effettuata nei tempi previsti.</p> <p>6.3 LOGSTOR avrà il diritto, senza incorrere in alcuna responsabilità, di annullare gli ordini confermati o di posticipare il momento della consegna nelle seguenti situazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. in caso di modifiche agli ordini richieste dall'Acquirente. b. in caso di ritardi nelle forniture o nei servizi che l'Acquirente svolge autonomamente o che ha affidato a terzi. c. In caso di violazione anticipata da parte dell'Acquirente, compreso il caso in cui l'Acquirente superi il limite di credito ragionevolmente assegnatogli. d. in caso di forza maggiore (vedi clausola 13). e. in caso di interruzione o ritardo del lavoro sui Prodotti a causa di provvedimenti delle pubbliche autorità. f. in caso di mancata o carente fornitura da parte dei subfornitori rispetto agli ordini confermati. <p>In relazione ai precedenti punti a, b, c, e ed f, LOGSTOR si riserva il diritto di adeguare il prezzo concordato in conformità con i costi così sostenuti da LOGSTOR oltre al normale margine, qualora dette circostanze siano direttamente o indirettamente causate dall'Acquirente.</p> <p>6.4 In caso di ritardo della consegna da LOGSTOR o nel caso in cui LOGSTOR preveda di non essere in grado di consegnare i Prodotti secondo l'ordine confermato, LOGSTOR ne informerà l'Acquirente specificando la ragione del ritardo. Nella suddetta comunicazione LOGSTOR fisserà un periodo di tempo supplementare di ragionevole durata entro il quale sarà effettuata la consegna. Qualora LOGSTOR non effettui la consegna entro il suddetto periodo di tempo supplementare e l'Acquirente possa documentare che il ritardo implicherà svantaggi significativi, l'Acquirente avrà il diritto di annullare in tutto o in parte l'ordine confermato al quale si riferisce il ritardo.</p> <p>6.5 Qualora il ritardo si applichi soltanto a una parte dei Prodotti ordinati, l'Acquirente avrà il diritto di annullare soltanto l'acquisto della parte dei Prodotti venduti la cui consegna è ritardata.</p> <p>6.6 Qualora l'Acquirente ometta di prendere in consegna i Prodotti concordati nei tempi di consegna convenuti, l'Acquirente pagherà la</p>

<p>fall due on delivery as if delivery had taken place. LOGSTOR shall arrange for storage of the Products, hereunder insurance, at the sole risk and expense of the Buyer.</p> <p>6.7 If the Buyer is able to prove that fault or negligence on the part of LOGSTOR caused the delay, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the delay. However, the amount of compensation cannot exceed 1 % of the agreed payment for the delayed part of the Products for each full week of delay and the amount of compensation cannot exceed 10 % of the payment for the delayed Products. Apart from this, LOGSTOR shall not assume any responsibility for delays or consequences thereof and the Buyer shall only have the remedies available due to delay as specified in this clause 6.</p>	<p>parte del prezzo di acquisto esigibile alla consegna come se la consegna avesse avuto luogo. LOGSTOR provvederà a immagazzinare i Prodotti e alla relativa copertura assicurativa qui prevista, con rischio e spese unicamente a carico dell'Acquirente.</p> <p>6.7 Qualora l'Acquirente possa dimostrare che il ritardo sia dovuto a inadempienza o a negligenza da parte di LOGSTOR, l'Acquirente avrà diritto al risarcimento del danno subito in ragione del ritardo. Tuttavia, l'importo del risarcimento non potrà eccedere l'1% del pagamento concordato per la parte della fornitura in ritardo, per ogni settimana completa di ritardo, e l'importo del risarcimento non potrà superare il 10% del pagamento per la parte di fornitura in ritardo. A parte ciò, LOGSTOR non si assumerà alcuna responsabilità per i ritardi e le conseguenze dei medesimi e l'Acquirente potrà disporre soltanto dei rimedi dovuti al ritardo specificati nella presente clausola 6.</p>
<p>7 INSTALLATION AND ADDITIONAL SERVICES</p> <p>7.1 If the confirmed order includes additional supplemental services such as installation, mounting, renovation, assembly, education, measurement services and/or E-services "Additional Services"), these Conditions shall apply to LOGSTOR's provision of such Additional Services, with the necessary adjustments.</p> <p>7.2 LOGSTOR will inform Buyer about any individual terms e.g. service levels etc. applying to such Additional Services. These Conditions shall however in all respects, take precedence over any such individual terms, in case of discrepancies.</p> <p>7.3 The responsibility for safety on the working site where the Additional Services must be performed, lies fully with the Buyer. It is a requirement that the working site fulfils not only local mandatory safety requirements, but also common practice, as well as the specific requirements included in LOGSTOR's safety guidance as available on: https://www.logstor.com/safety-cards. If the above requirement is not fulfilled, all costs incurred by LOGSTOR as a result hereof, hereunder but not limited to, additional travel time, waiting time etc., will be fully transferred to the Buyer.</p> <p>7.4 Unless otherwise agreed in writing, system design drawings, subsequent revisions hereof and project management services will be charged at most current hourly rates. Static reports can be obtained for a fixed price.</p>	<p>7 SERVIZI AGGIUNTIVI</p> <p>7.1 Se la conferma d'ordine include servizi supplementari addizionali come installazione, montaggio, riprogettazione, assemblaggio, formazione, servizi di misurazione e / o servizi "Servizi aggiuntivi", le presenti Condizioni si applicano alla fornitura di tali servizi aggiuntivi da parte di LOGSTOR, con gli adeguamenti necessari.</p> <p>7.2 LOGSTOR informerà l'Acquirente in merito ai termini particolari - per esempio i livelli di servizio ecc. - che si applicano ai suddetti Servizi aggiuntivi. In caso di discrepanze, le presenti Condizioni comunque prevarranno, sotto ogni aspetto, su qualunque termine particolare.</p> <p>7.3 La responsabilità della sicurezza nel sito di lavoro in cui devono essere eseguiti i Servizi aggiuntivi ricade interamente sull'Acquirente. È necessario che il sito di lavoro soddisfi non solo i requisiti di sicurezza obbligatori locali, ma anche la prassi comune, nonché i requisiti specifici inclusi nella guida alla sicurezza di LOGSTOR disponibile su: https://www.logstor.com/safety-cards. Se il requisito di cui sopra non è soddisfatto, tutti i costi sostenuti da LOGSTOR in conseguenza di ciò, a titolo esemplificativo e non esaustivo, tempi di viaggio aggiuntivi, tempi di attesa ecc. saranno interamente trasferiti all'Acquirente.</p> <p>7.4 Se non diversamente concordato per iscritto, i disegni di progettazione del sistema, le successive revisioni e i servizi di gestione del progetto saranno addebitati alle tariffe orarie più correnti. I rapporti statici possono essere ottenuti a un prezzo fisso.</p>
<p>8 LIABILITY FOR DEFECTS</p> <p>8.1 In case the delivered Products does not materially comply with the specifications confirmed by LOGSTOR, such Product(s) will be considered defect. LOGSTOR shall be responsible for defects notified to LOGSTOR from the Buyer, not later than twenty four (24) months from the time of delivery. For the avoidance of any doubt, damages due to normal wear, or damage attributable to incorrect or careless storage, installation or use, or overloading, is not considered a defect in this regard.</p> <p>8.2 A prerequisite for LOGSTOR's liability according to this clause, is that the Buyer proves that the Products has deficiencies which are attributable to LOGSTOR. The Buyer must further show that it is likely that the Products has been stored, installed, used and maintained correctly and in accordance with the prescriptions laid down by LOGSTOR, taking the soil conditions into account as well as all other relevant factors. Moreover, LOGSTOR's responsibility according to this clause 8, is conditioned upon the Buyer, on his own initiative, arranging for immediate access for</p>	<p>8 RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DIFETTI</p> <p>8.1 Nel caso in cui i Prodotti consegnati non siano materialmente conformi alle specifiche confermate da LOGSTOR, tali Prodotti saranno considerati difettosi. LOGSTOR è responsabile dei difetti notificati dall'Acquirente a LOGSTOR entro e non oltre ventiquattro (24) mesi dal momento della consegna. A scanso di qualsiasi dubbio, i danni dovuti a usura normale, o i danni attribuibili a conservazione, installazione o uso non corretti o incauti, ovvero al sovraccarico, non sono considerati un difetto ai sensi della presente clausola.</p> <p>8.2 Affinché LOGSTOR sia responsabile ai sensi della presente clausola occorre che l'Acquirente possa dimostrare che i Prodotti hanno dei difetti attribuibili a LOGSTOR. L'Acquirente deve altresì dimostrare che verosimilmente i Prodotti sono stati immagazzinati, installati, usati e mantenuti in modo corretto e in conformità con quanto prescritto da LOGSTOR, tenendo conto delle condizioni del terreno e di ogni altro fattore rilevante. Inoltre, la responsabilità di LOGSTOR ai sensi della presente clausola 8 è subordinata al fatto che l'Acquirente, di propria</p>

<p>LOGSTOR to the defect Products with a view to remedial action, as well as the Buyer not having eliminated LOGSTOR's ability to trace a defect to a subsupplier. e.g. through alterations, separations or destruction of the Products.</p> <p>8.3 Buyer shall give notice to LOGSTOR of any defect, hereunder suspected defect, immediately after Buyers discovery of, or suspicions that a defect has been found. The notice shall specify the nature of the defect and if possible the identification number of the Product.</p> <p>8.4 If a defect is found, for which LOGSTOR carries the liability according to this clause, LOGSTOR may at its discretion choose to refund the Buyer the purchase price for the defect Products, deliver a substitute Product or repair the defective Product. Any repair or delivery of a substitute Product will be made at the original agreed place of delivery of the Product. LOGSTOR shall not be liable for, or in any way reimburse, the cost of excavation, dismantling, transport, installation and re-establishment.</p> <p>8.5 LOGSTOR shall only be responsible for ensuring that the Products are fit for purpose, to the extent LOGSTOR has carried out the design work and if the Buyer documents that the information given by the Buyer in this regards, is correct and adequate. Moreover, it is a prerequisite for such liability regarding the Products being fit for purpose, that such liability is explicitly stated in the order as well as the order confirmation.</p> <p>8.6 LOGSTOR's liability according to this clause, shall not apply if the Buyer uses components in connection with the Products, which are not manufactured or approved by LOGSTOR, unless the Buyer is able to prove that such use has not caused the deficiency.</p> <p>8.7 Immediately upon delivery, the Buyer shall check thoroughly that the Products are in compliance with the confirmed order. The Buyer shall complain immediately, and not later than three (3) working days after delivery, if deficiencies are found during such examinations and the Buyer shall not be able at any subsequent point in time to invoke deficiencies that were found or should have been found during such examination. This shall also apply if the Buyer fails to complain immediately about subsequently ascertained, hidden deficiencies.</p> <p>8.8 The remedies as specified in clause 8.4, shall be the Buyer's sole remedies in case of a defect according to this clause 8.</p>	<p>iniziativa, provveda affinché LOGSTOR abbia immediato accesso ai Prodotti difettosi al fine di porvi rimedio, e che l'Acquirente non abbia eliminato la possibilità di LOGSTOR di tracciare un difetto attribuibile ad un subfornitore. per esempio. mediante alterazioni, separazioni o distruzione dei Prodotti.</p> <p>8.3 L'Acquirente informerà LOGSTOR di qualsiasi difetto, di seguito presunto difetto, immediatamente dopo averlo scoperto o quando sospetti che sia stato riscontrato un difetto. La comunicazione specificherà la natura del difetto e, se possibile, il codice identificativo del Prodotto.</p> <p>8.4 Qualora si riscontri un difetto di cui sia responsabile LOGSTOR in conformità alla presente clausola, LOGSTOR potrà, a sua esclusiva discrezione, scegliere se rimborsare all'Acquirente il prezzo d'acquisto dei Prodotti difettosi, consegnare un Prodotto sostitutivo o riparare il Prodotto difettoso. Qualunque riparazione o consegna di un Prodotto sostitutivo sarà effettuata nel luogo di consegna del Prodotto originariamente concordato. LOGSTOR non sarà responsabile né in alcun modo provvederà al rimborso dei costi di scavo, demolizione, trasporto, installazione e ripristino.</p> <p>8.5 LOGSTOR sarà soltanto responsabile di garantire che i Prodotti siano idonei allo scopo, nella misura in cui LOGSTOR abbia svolto il lavoro di progettazione e qualora l'Acquirente documenti la correttezza e adeguatezza delle informazioni fornite dall'Acquirente in proposito. Inoltre, affinché detta responsabilità riguardante l'idoneità dei Prodotti allo scopo sia applicabile occorre che la stessa sia esplicitamente dichiarata nell'ordine e nella conferma dell'ordine.</p> <p>8.6 La responsabilità di LOGSTOR ai sensi della presente clausola non si applicherà qualora l'Acquirente usi, in connessione con i Prodotti, componenti che non siano fabbricati o approvati da LOGSTOR, salvo il caso in cui l'Acquirente sia in grado di dimostrare che tale uso non ha causato il difetto.</p> <p>8.7 Immediatamente al loro ricevimento, l'Acquirente controllerà accuratamente che i Prodotti siano conformi all'ordine confermato. L'Acquirente presenterà immediatamente reclamo e comunque entro 3 (tre) giorni lavorativi dalla consegna, qualora si riscontrino dei difetti durante i suddetti controlli; successivamente l'Acquirente non potrà più denunciare i difetti che sono stati riscontrati o che avrebbero dovuto essere riscontrati durante i suddetti controlli. Ciò si applicherà altresì qualora l'Acquirente ometta di presentare immediato reclamo per difetti occulti accertati successivamente.</p> <p>8.8 I rimedi di cui alla clausola 8.4 saranno gli unici rimedi disponibili per l'Acquirente in caso di difetti in conformità con la presente clausola 8.</p>
<p>9 PRODUCT LIABILITY</p> <p>9.1 LOGSTOR shall only be liable for personal injury if it is proven that the injury is the result of error or negligence on the part of LOGSTOR or others for whom LOGSTOR is responsible.</p> <p>9.2 LOGSTOR shall only be liable for damage to real property and personal property/chattels if it is proven that the damage is caused by grossly negligent errors or omissions on the part of LOGSTOR or others for whom LOGSTOR is responsible. However, the amount of compensation can never exceed the value of the delivery of Products of which the defective Product forms part, with a maximum of EUR 100,000.00 incl. interest and costs.</p> <p>9.3 To the extent LOGSTOR is held liable for product liability towards a third</p>	<p>9 RESPONSABILITÀ DA PRODOTTO</p> <p>9.1 LOGSTOR sarà responsabile soltanto per le lesioni personali qualora sia dimostrato che dette lesioni sono il risultato di errore o di negligenza di LOGSTOR o di altri per i quali LOGSTOR è responsabile.</p> <p>9.2 LOGSTOR sarà responsabile soltanto dei danni ai beni immobili e mobili qualora sia dimostrato che detti danni sono causati da errori o omissioni dovuti a grave negligenza di LOGSTOR o di altri per i quali LOGSTOR è responsabile. Tuttavia, l'importo dell'indennizzo non potrà mai superare il valore della fornitura di Prodotti di cui fa parte il prodotto difettoso, con un limite massimo di € 67.100,00 inclusi gli interessi e le spese.</p> <p>9.3 Nella misura in cui LOGSTOR sia ritenuta soggetta alla responsabilità da</p>

<p>party, the Buyer shall be obliged to indemnify LOGSTOR to the extent such liability goes beyond LOGSTOR liability according to this clause 9. If a third party raises a claim against either party for compensation under this item, the party in question shall immediately inform the other party accordingly.</p> <p>9.4 This clause 9 shall only apply to the extent permitted according to applicable mandatory legislation.</p>	<p>prodotto nei confronti di terzi, l'Acquirente avrà l'obbligo di tenere indenne LOGSTOR laddove tale responsabilità superi la responsabilità di LOGSTOR ai sensi della presente clausola 9. Qualora terzi presentino una richiesta di risarcimento nei confronti di una delle parti in base alla presente clausola, la parte in questione informerà immediatamente l'altra parte in merito.</p> <p>9.1 La presente clausola 9 si applicherà soltanto nella misura consentita dalle inderogabili disposizioni di legge vigenti.</p>
<p>10 PARTIES TO THE CONDITIONS</p> <p>10.1 As specified in the preamble to these Conditions, said Conditions shall apply to all deliveries of Products made from LOGSTOR International Sp. Z o.o. and all companies which are directly or indirectly subsidiaries of, or affiliated herewith.</p> <p>10.2 The Buyer however explicitly agrees, that the party to each confirmed order, shall be the legal entity from the LOGSTOR group, as specified in the individual order confirmation. Additionally, the Buyer explicitly agrees, that LOGSTOR International Sp. Z o.o., hereunder all other companies within the LOGSTOR Group, only assumes liability under the given order confirmation, to the extent such entities are explicitly indicated as parties in the order confirmation.</p> <p>10.3 For the avoidance of doubt, there shall be no automatic parent company guarantee, for the acts and omissions of subsidiaries of the LOGSTOR Group.</p>	<p>10 PARTI SOGGETTE ALLE CONDIZIONI</p> <p>10.1 Come specificato nella premessa alle presenti Condizioni, le stesse si applicheranno a tutte le consegne dei Prodotti effettuate da LOGSTOR International Sp. Z o.o. e da tutte le società che sono direttamente o indirettamente controllate e/o affiliate della medesima.</p> <p>10.2 L'Acquirente tuttavia conviene espressamente che la parte soggetta a ogni ordine confermato sarà una persona giuridica del gruppo LOGSTOR, come indicato nella specifica conferma dell'ordine. L'Acquirente espressamente conviene che ai fini delle presenti condizioni LOGSTOR International Sp. Z o.o. e tutte le altre società facenti parte del Gruppo LOGSTOR si assumano soltanto la responsabilità prevista dalla conferma dell'ordine considerata, nella misura in cui dette persone giuridiche sono espressamente indicate come parti della conferma dell'ordine.</p> <p>10.3 A scanso di dubbi, non vi sarà alcuna garanzia automatica della società controllante per gli atti e le omissioni delle consociate del Gruppo LOGSTOR.</p>
<p>11 LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>11.1 LOGSTOR shall under no circumstances be liable for the Buyer's indirect damage or loss of any kind, including damages, any daily penalties or contract penalties which the Buyer may have to pay to a third party, nor for the Buyer's operating loss, time loss, lost supplies or similar losses. Even if, in individual cases, LOGSTOR may waive a claim or right vis-à-vis the Buyer, this shall not mean that LOGSTOR has waived all such claims or rights in other cases than the one where a specific agreement to this effect has been made.</p> <p>11.2 LOGSTOR will at all times to the extent reasonably commercially possible assist the Buyer in all matters related to the Products, however: LOGSTOR'S AGGREGATED LIABILITY TOWARDS THE BUYER, REGARDLESS THE GROUNDS HEREFOR, SHALL NEVER EXCEED 30 % OF THE INVOICE VALUE FOR THE PRODUCTS GIVING CAUSE FOR THE LIABILITY IN QUESTION</p>	<p>11 LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ</p> <p>11.1 LOGSTOR non sarà in alcuna circostanza responsabile per danni o perdite indiretti di qualsivoglia tipo, incluse eventuali penali giornaliere o penali contrattuali che l'Acquirente possa dover pagare a terzi, né sarà responsabile per perdite operative, perdite di tempo, perdite di forniture o perdite similari dell'Acquirente. Anche se, in singoli casi, LOGSTOR può rinunciare a diritti di rivalsa nei confronti dell'Acquirente, ciò non implicherà che LOGSTOR rinunci ai suddetti diritti di rivalsa in casi diversi da quello per il quale è stato raggiunto uno specifico accordo a tale scopo.</p> <p>11.2 Ogniquale sia ragionevolmente e commercialmente possibile, LOGSTOR assisterà l'Acquirente in tutte le questioni riguardanti i Prodotti, tuttavia: LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DI LOGSTOR NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE, QUALE CHE SIA LA MOTIVAZIONE DEL CASO SPECIFICO, NON SUPERERÀ MAI IL 30% DEL VALORE DELLA FATTURA PER I PRODOTTI CHE DANNO LUOGO ALLA RESPONSABILITÀ IN QUESTIONE.</p>
<p>12 POLICIES AND DATA PROTECTION</p> <p>12.1 The Buyer agrees to comply with all LOGSTOR's policies, including LOGSTOR's Anti-Corruption Policy as available on: https://www.logstor.com/about-us/hseq/anti-bribery-and-anti-trust. LOGSTOR will ensure to inform the Buyer about any such additional policies, which will apply thirty (30) calendar days after such notification.</p> <p>12.2 LOGSTOR shall be entitled to store and process personal data of individual contact persons employed by the Buyer, hereunder; name, telephone number, e-mail and company, also outside of the Buyer's country of</p>	<p>12 POLITICHE</p> <p>12.1 L'Acquirente conviene di ottemperare a tutte le politiche ragionevolmente stabilite da LOGSTOR, nel presente documento la Politica anti-corruzione di LOGSTOR disponibile all'indirizzo https://www.logstor.com/about-us/hseq/anti-bribery-and-anti-trust. LOGSTOR assicurerà di informare l'Acquirente di eventuali politiche integrative che si applicheranno trenta (30) giorni dopo detta comunicazione.</p> <p>12.2 LOGSTOR ha il diritto di memorizzare e trattare i dati personali dei singoli referenti impiegati dall'Acquirente, inclusi: nome, numero di telefono, e-mail e società, anche al di fuori del paese di residenza</p>

<p>residence. LOGSTOR will process such personal data with the purpose (a) of fulfilling LOGSTOR's obligations towards the Buyer; (b) of profiling the Buyer's order history, but not the private individual; and (c) to send technical information, price lists and similar to the Buyer. Said personal data will be subject to the laws of the country, where the personal data is stored / where the servers are physically located. LOGSTOR will at any time take the appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of the personal data. LOGSTOR stores the personal data as long as the business relationship exists and up to one (1) year after the termination of the business relationship. The Buyer is entitled at any time to access, correct, be informed of or ask for deletion of the personal data that LOGSTOR process, unless other more compelling arguments contradict this. For further information, please find LOGSTOR's privacy notice at: https://www.logstor.com/privacy-notice.</p>	<p>dell'acquirente. LOGSTOR elaborerà tali dati personali allo scopo (a) di adempiere agli obblighi di LOGSTOR nei confronti dell'Acquirente; (b) della profilazione della cronologia degli ordini dell'Acquirente, ma non dell'individuo privato; e (c) per inviare informazioni tecniche, listini prezzi e simili all'Acquirente. Tali dati personali saranno soggetti alle leggi del paese in cui sono archiviati i dati personali / dove i server si trovano fisicamente. LOGSTOR adotterà in qualsiasi momento le misure tecniche e organizzative appropriate per garantire la protezione dei dati personali. LOGSTOR memorizza i dati personali finché esiste una relazione commerciale e fino a un (1) anno dalla cessazione della relazione commerciale. L'Acquirente ha il diritto in qualsiasi momento di accedere, correggere, essere informato o chiedere la cancellazione dei dati personali elaborati da LOGSTOR, fatto salvo che argomentazioni più convincenti non siano in conflitto con tale richiesta. Per ulteriori informazioni, consultare la politica sulla privacy di LOGSTOR all'indirizzo: https://www.logstor.com/it/privacy-notice.</p>
<p>13 FORCE MAJEURE</p> <p>13.1 Either party shall be entitled to suspend performance of its obligations under a confirmed order to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by any of the following circumstances: fire, war (whether declared or not), military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, epidemics, restrictions in the use of power, any industrial dispute and any defects or delays in deliveries by sub-contractor caused by any such circumstances referred to in this clause and any other circumstances that are beyond the parties' control and which affect the parties' possibilities to fulfil the confirmed order (hereinafter "Force Majeure"). The freedom from responsibility will last as long as Force Majeure lasts.</p> <p>13.2 Any circumstance referred to in this clause whether occurring prior to or after the confirmation of an order shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the confirmed order could not be foreseen at the time of the confirmation of the order in question.</p> <p>13.3 A party claiming to be affected by Force Majeure shall forthwith notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of any such circumstance.</p> <p>13.4 Regardless of what might otherwise follow from these Conditions, either party shall be entitled to terminate delivery according to the confirmed order, by notice in writing to the other party if performance has been suspended for more than eight (8) weeks.</p>	<p>13 FORZA MAGGIORE</p> <p>13.1 Entrambe le parti hanno il diritto di sospendere l'adempimento dei propri obblighi ai sensi di un ordine confermato nella misura in cui tali prestazioni siano ostacolate o rese irragionevolmente onerose da una delle seguenti circostanze: incendio, guerra (dichiarata o meno), mobilitazione militare, insurrezione, requisizione, sequestro, embargo, epidemia, restrizioni all'uso del potere, qualsiasi controversia industriale ed eventuali difetti o ritardi nelle consegne da parte di subappaltatori causati dalle circostanze menzionate nella presente clausola, e comunque altrimenti in qualsiasi circostanza che sia al di là del controllo delle parti e che influisca sulle possibilità delle parti di adempiere l'ordine confermato (nel prosieguo, "Forza maggiore").</p> <p>13.2 Qualsiasi circostanza menzionata nella presente clausola, che si verifichi prima o dopo la conferma di un ordine, darà diritto alla sospensione soltanto se i suoi effetti sull'esecuzione dell'ordine confermato non potevano essere previsti al momento della conferma dell'ordine in questione.</p> <p>13.3 La parte che afferma di essere interessata da un evento di forza maggiore dovrà immediatamente informare l'altra parte per iscritto nel momento in cui si verifica o cessa qualsiasi delle suddette circostanze.</p> <p>13.4 A prescindere da quanto possa altrimenti scaturire dalle presenti Condizioni, ciascuna delle parti avrà il diritto di interrompere la consegna secondo l'ordine confermato, mediante comunicazione scritta all'altra parte se l'esecuzione è stata sospesa per oltre otto (8) settimane.</p>
<p>14 CHOICE OF LAW AND VENUE</p> <p>14.1 Any and all disputes between the Parties shall, without reference to its conflicts of law principles, be governed by the legislation of the country of the LOGSTOR company indicated on the order confirmation of the delivery giving rise to the dispute in question. The parties explicitly agree to exclude the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>14.2 The exclusive place of jurisdiction shall be the place where of the LOGSTOR company indicated on the order confirmation, has its registered office. However, LOGSTOR shall also have recourse to the court located in the place where the Buyer has its registered office or domicile.</p>	<p>14 DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE</p> <p>14.1 Tutte le controversie tra le Parti, senza riferimento ai conflitti di principi giurisdizionali, sono disciplinate dal diritto secondo cui è costituita la società LOGSTOR indicata sulla conferma d'ordine della consegna che ha dato luogo alla controversia in questione. Le Parti convengono esplicitamente di escludere la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di merci.</p> <p>14.2 Il foro competente esclusivo sono i tribunali del luogo in cui ha sede legale la società LOGSTOR indicata sulla conferma d'ordine. Tuttavia, LOGSTOR avrà facoltà di ricorso anche presso i tribunali del luogo in cui l'Acquirente ha sede legale o domicilio registrato.</p>



LOGSTOR's corporate language is English, why the English version of LOGSTOR's General Sales and Supply Conditions is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for LOGSTOR's customers to assess the current and applicable trading terms.

La lingua aziendale di LOGSTOR è l'inglese, perché la versione inglese dei Termini e condizioni di vendita di LOGSTOR è applicabile in caso di dubbi e / o discrepanze. La traduzione è stata quindi preparata esclusivamente come servizio e per facilitare ai clienti di LOGSTOR la valutazione delle condizioni commerciali correnti e applicabili.